

# 总监通讯

## 区总监的话

2020年10月第四期



### 亲爱的扶轮社友和扶青团员

眼下我们进入扶轮年度的第二季度。毫无疑问的，第一季度里充满了挑战，那是因为我们都很努力去落实一项联合地区，扶轮社和个人三方面非常出色的构思计划。在任期的头几个月里我获益良多，尤其是我不断的访问扶轮社，以虚拟方式观察到扶轮社员在地区里出色的工作，并了解各扶轮社的运作方式。我希望正在竭尽全力工作而获益匪浅的扶轮社员，同样的您们感到自豪，并带有一种满意感。到今年9月底，本区内的72间扶轮社，我已经访问过30间了。我了解到各种规模的社区服务计划。无论规模的大小，每个已经完成或正在如火如荼进行的服务计划都在我脑海里留下了深刻的印记。我能够亲眼目睹大家所做的杰出服务计划项目，真是太棒了。我们需尽一切努力更好地去推动良好的社区服务工作，以便使更多的人知道和认识扶轮之后，挺身而出伸出援助之手。我们获得的援助越多，我们就越有能力去满足我们住的社区里的需求。

扶轮定十月份为经济和社区发展月。它突出显示了扶轮的六个焦点领域之一，这领域或许也是我们区里极少受到关注到的。COVID-19 新冠肺炎疫情大流行将会导致3310地区及其他周边地域的经济低迷，失业率上升和贫困加剧。作为扶轮社员，我们应该关注这些趋势，并想办法提出帮助的方式。比如我们可以采取那些些措施来刺激收入和储蓄吗？我们可以开发一些有助于创造就业机会和创业精神的项目吗？作为扶轮社员，我们是否能够与其他社区和企业领导人及公共和私营企业的利益相关者共同参与，制定和实施这类倡议？我们现在有机会去查阅各扶轮社里的职业分类列表，找出有适当技能的扶轮社员让他们参与经济发展项目。毫无疑问的，我们将能够提出令人惊叹不已的解决方案。

10月24日是世界小儿麻痹日，这是我们为扶轮提高“根除小儿麻痹”工作意识和筹集资金的最大机会。请上网 [endpolio.org/worldpolioday](http://endpolio.org/worldpolioday)，以获取用于计划筹款的虚拟活动及提供扶轮社报名参与的工具。我在此衷心感谢参加这项活动的扶轮社和扶轮社员，他们为“加紧根除小儿麻痹”捐款活动做出了贡献。迄今为止，我们已筹集到36,000美元。但是，离10万美元的目标还很远，我鼓励那些尚未参加捐献活动的人加入我们的行列，考虑向 End Polio Now “根除小儿麻痹”基金会捐献任何金额，Bill & Melinda Gates Foundation“比尔-梅林达盖茨基金会”将以2比1的比例匹配你的捐款。当下面对新冠肺炎疫情大流行，小儿麻痹有进一步传播的严重风险。此时此刻您的支持比以往任何时候都更为重要，它将确保我们共同克服剩余的障碍，实现一个没有小儿麻痹的世界。

让我们将十月定为一个值得纪念的月份。在这个月里，我将继续以虚拟平台方式访问扶轮社并会见更多的扶轮社员。这几个月来的经历令人兴奋，我期待与更多的扶轮社员见面与互动。让我们继续计划和实现社区服务项目，使到我们的社区受惠。重要的是，所有扶轮社员都应尽其才智和职业技能来发挥创造机会的最大效果。现在是时候为社区服务挺身而出。为了更好而且开明的扶轮社，我们应该借助虚拟平台的新规范，各扶轮社彼此之间举行更多扶轮讲座和培训，并讨论有关职业分类及其他有关的重要主题。在停笔前，我借此机会对你们目前正在进行或准备在 COVID-19 大流行“阻断措施”完全解封后而实施的重大服务工作表示感激。在扶轮的旗帜下，参与扶轮社区服务工作的社员越多，我们越意识到我们有能力实现设下的目标- 也说明我们的潜力是无限的。

让我们以坚持不懈的决心继续为社区，为自己创造机会。

2020-2021 年度 3310 地区总监

拉贾莫汉·穆尼萨米

2020-21 RI District 3310 Governor

Rajamohan Munisamy

## 扶轮月-10月：经济及社区发展月



The poster features a black and white photograph of two women working at sewing machines in a workshop. A large yellow Rotary gear logo is overlaid on the right side of the image. The text 'OCTOBER IS' is written vertically in large blue letters on the left. The main title 'ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT MONTH' is in bold yellow and white text. A quote by Dr. Seuss is at the bottom, and the Rotary logo and website are at the very bottom.

**OCTOBER IS**

**ECONOMIC AND  
COMMUNITY DEVELOPMENT  
MONTH**

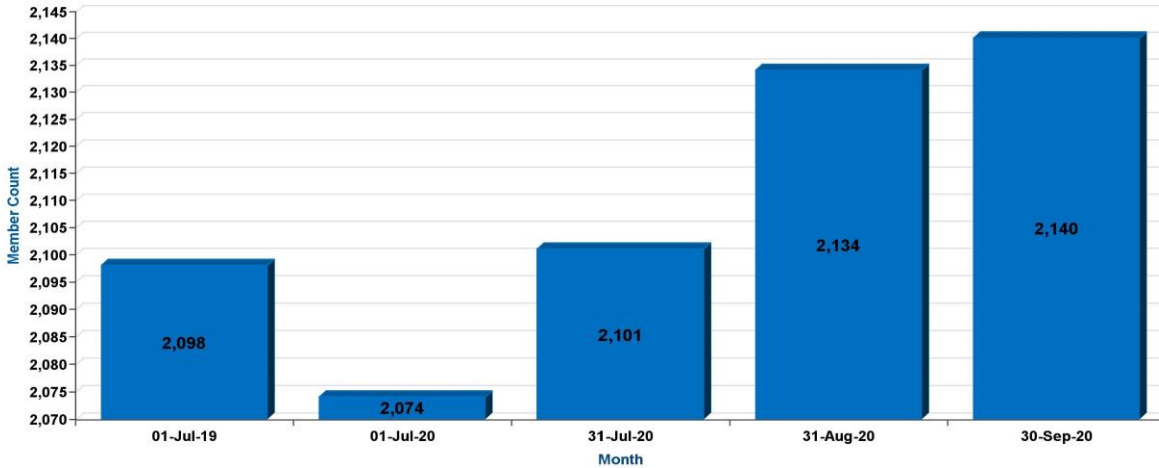
"To the world you may be one person; but to one person you may be the world."  
Dr. Seuss

Rotary  [www.rotary.org](http://www.rotary.org)



# CLUB GROWTH (DISTRICT CHART)

For District # 3310  
For Rotary Year (2020 - 2021)



Club Growth (District Chart)  
Data as on : 30 September 2020

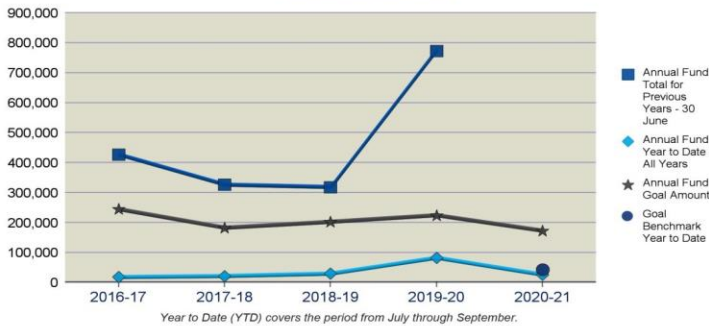


## DISTRICT 3310 FUNDRAISING ANALYSIS INTERIM RESULTS FOR JULY THROUGH SEPTEMBER 2020-21

	Number of Members	Annual Fund				Non-Giving Clubs	PoloPlus Fund			Non-Giving Clubs	Other Funds**	Endowment Fund	Total Giving		
		Goal	% Goals Received	Total	Per Capita		Goal Achieved	Goal	% Goals Received					Total	
2020-21	2,074	\$172,361	69.4%	\$25,670	\$12.38	14.9%	54	\$27,172	45.8%	\$34,300	126.2%	33	\$53,131	\$0	\$113,101
2019-20	2,098	\$224,250	62.0%	\$772,932	\$368.41	344.7%	15	\$36,775	33.8%	\$102,595	279.0%	56	\$139,098	\$405,223	\$1,419,847
2018-19	2,037	\$202,194	70.4%	\$318,309	\$156.26	157.4%	28	\$78,440	64.8%	\$74,973	95.6%	28	\$37,905	\$237,450	\$668,638
2017-18	1,964	\$182,317	66.2%	\$326,139	\$166.06	178.9%	28	\$68,405	60.3%	\$138,411	202.3%	18	\$202,498	\$25,200	\$692,248
2016-17	2,000	\$244,641	82.1%	\$427,308	\$213.65	174.7%	20	\$113,700	71.6%	\$136,114	119.7%	15	\$122,099	\$82,200	\$767,721

\*\*Other Funds include term/directed gifts and funds for approved grants.

Annual Fund Measures



Recognition and Endowment Measures

	PHF	Bene-factor	Bequest Society*	Major Donor*	Major Gifts	EREY Eligible	Sustaining Member	PHS Eligible
All-time	3,216	97	3	178	--	--	--	--
2020-21	68	0	0	6	1	27	21	36
2019-20	260	5	1	24	15	572	428	142
2018-19	177	1	0	11	8	420	348	148
2017-18	194	2	1	14	14	459	338	191
2016-17	186	1	0	29	10	546	391	214

Yearly breakdowns include both new qualifiers and recognition level changes

Paul Harris Society Members:	129	Rotary Direct Participants:	53
Total Endowed Funds:	9	* Joint Major Donor/Bequest Society counts as one.	
Market Value:	\$1,735,996	EREY (USD 25 starting in 2016-17), Sustaining Member, and PHS Eligible includes all individuals, not just active club members.	
Market Value Date:	30-Jun-2020		
Foundation Recognition Points:	3,860.00		

Recognition/Reports: Rotary Support Center (866) 9-ROTARY or (866) 976-8279 RotarySupportCenter@rotary.org

## 在扶轮社中央系统及国际扶轮奖设定目标

国际扶轮一直以来都通过向扶轮社颁发“扶轮奖”来表彰扶轮社在扶轮年度中的杰出贡献。

“扶轮奖”的授予涉及在扶轮年度结束之前已实现各自扶轮社本身制定的一系列目标。这些目标涉及扶轮社的 5 个领域，分别是成员与参与，扶轮基金会捐赠，服务计划，年轻领导人和公众形象。好消息是，今年扶轮社的社长和成员实际上不必花很多精力就可获得这些奖项。

### 了解 2020-21 年度“国际扶轮奖”

2020-21 扶轮年度的“扶轮奖”在概念和流程上与以往大不相同，因此预计在 Rotary.org 网站上不会有“成就指南”或“操作方法”页面的出现。这一份指南应该使您快速地了解如何获得 2020-21 年度的“扶轮奖”资格。您必须要了解的重要事项如下：

- 此扶轮奖没有固定或最低成就标准。
- 要获得参与资格，您的扶轮社必须在设定的 25 个目标中选择并实现 13 个目标（类别的一半）。您可以在每个类别中选择对您的成就目标是为重要的类别
- 每个类别的成绩必须输入扶轮社中央系统，但不包括会员人数。年度基金和 PolioPlus 捐赠，这 3 项都会根据 Rotary.org 数据实时更新。
- 在类别中分别设定一个目标-如果需要的话，可以选择更多类别（但您只需完成 13 个目标）
- 请在 2021 年 6 月 30 日之前在扶轮社中央系统输入贵社的成绩。在达到至少 13 个类别的目标后，您便有资格获得该奖项。重要提示：如果您希望获得会员成就奖，则个别的会员资格必须维持有效至 2021 年 6 月 30 日。一两个成员迟交的请辞信有时会导致在行政上出现一些问题。

为了获得扶轮奖，区总监敦促 3310 区的所有扶轮社都登录扶轮社中央系统，输入目标并取得奖状。由于今年的目标是很容易达到的，区总监因此希望 3310 地区全部的扶轮社在扶轮年度年底之前都获得奖状。获得扶轮奖并不是为了炫耀，而是对整个扶轮社在团队合作和贡献方面的认可，扶轮社如果缺乏了集体的努力，将无法取得成就。

### 3310 地区 2020-21 扶轮年度

在扶轮社中央系统设定目标的扶轮社：

	扶轮社	子目标
0 目标	13	0
1-5 个目标	1	5
6-10 个目标	3	22
10-14 个目标	11	144
15 个目标	3	45
16 个目标以上	41	751
	72	967



## ROTARY CLUB CENTRAL GOALS SET For Rotary Year (2020 - 2021) For District : 3310

Sub Goal Set Groups	# of Clubs	# Sub Goals
Number of Goals Set : 0	13	0
Number of Goals Set : 1-5	1	5
Number of Goals Set : 6-10	3	22
Number of Goals Set : 10-14	11	144
Number of Goals Set : 15	3	45
Number of Goals Set : 16 and Over	41	751
<b>Total</b>	<b>72</b>	<b>967</b>

ISSUE NO 04| October- 2020 | 区总监九月行事历

<b>Tuesday, 1 September</b> BASIC EDUCATION & LITERACY MONTH 19:00 Membership & New club development meeting
<b>Wednesday, 2 September</b> 18:00 DG visit RC Kulai
<b>Friday, 4 September</b> 19:00 Group 12 Meet
<b>Saturday, 5 September</b> 09:00 UNIMAS Rotaract 9th Installation 12:00 DG visit RC Yong Peng 20:00 1st COL working committee meeting
<b>Tuesday, 8 September</b> 18:00 DG visit RC Miri Oil Town
<b>Thursday, 10 September</b> 20:30 DG visit RC Kota Tinggi
<b>Friday, 11 September</b> 12:30 DG visit RC Bandar Penggaram Mandarin
<b>Saturday, 12 September</b> 09:00 RC Mount Sophia Community Mushroom initiative launch - In person 14:00 RCKK Pearl Installation & Anniversary Hi-Tea 20:00 Elevate Rotaract Forum
<b>Tuesday, 15 September</b> 14:00 RCTP in person handing over ceremony 18:30 DG visit RC Kuching Jaya
<b>Wednesday, 16 September</b> 19:00 RC Kuching South Installation
<b>Friday, 18 September</b> 19:00 Rotaract Club of Ngee Ann Polytechnic's 27th E-Induction and Installation Ceremony

<b>Saturday, 19 September</b> 10:00 Dist Vocational Service Dialogue
<b>Sunday, 20 September</b> 14:00 Int peace day-multi dist peace forum
<b>Monday, 21 September</b> 18:15 DG visit RC Tanjung Aru
<b>Tuesday, 22 September</b> 20:00 DG visit RC Kluang
<b>Wednesday, 23 September</b> 19:00 RC Tanjong Pagar Installation
<b>Thursday, 24 September</b> 20:00 SG AGs DG visits Mtg
<b>Friday, 25 September</b> 12:30 RCPV fellowship meeting 16:00 DG unavailable
<b>Saturday, 26 September</b> 13:00 Rotaract Club Raffles City Installation
<b>Monday, 28 September</b> 20:00 DG visit RC Tangkak Ledang
<b>Tuesday, 29 September</b> 20:30 DG visit RC Pontian
<b>Wednesday, 30 September</b> 11:45 RC Singapore DG pre lunch meeting 19:00 RC Singapore DGs official visit/club assembly

Awards

## **奖项**

在扶轮社成员的协助下，扶轮社日益强大，社区变得更美好，大家和睦共处。非常感谢扶轮社成员他们一直来的奉献精神。国际扶轮通过扶轮奖或来自于“非捐款”的扶轮基金会的奖状肯定他们的无私的贡献。

### **对社轮社及团体的认可**

#### **扶轮社的扶轮奖**

这是扶轮社最重要的奖项。

谁可以提名：扶轮社理事

提名截止日期：6月30日

奖励类型：颁发电子证书

---

#### **扶青团的扶轮奖**

这是扶青团最重要的奖项。

谁可以提名：扶少团顾问，辅导社社长

提名截止日期：8月15日

奖励类型：颁发电子证书

---

#### **扶少团的扶轮奖**

这是扶少团最重要的奖项。

谁可以提名：扶少团顾问，辅导社社长

提名截止日期：8月15日

奖励类型：颁发电子证书

---

### **重大服务奖**

认可扶轮社的服务项目充分满足了社区的重大需求

谁可以提名：扶轮社社长

提名期：全年

奖励类型：颁发电子证书

---

### **认可世界扶少团周**

认可在每年11月5日（星期一至星期日）世界扶少团周期间，为纪念全世界首创扶少团的成立而举办庆祝会的扶少团

谁可以提名：辅导扶轮社社长，地区扶少团主委

提名期：全年

奖励类型：颁发电子证书

## 奖项

### 认可世界扶青团周

认可在每年 3 月 13 日（星期一至星期日）世界扶青团周期间，为纪念全世界首创扶青团的成立而举办庆祝会的扶青团

谁可以提名：辅助扶轮社或扶青团地区主委

提名期：全年

奖励类型：颁发电子证书

---

### 扶少团视频奖

认可由扶少团创作的出色视频。

谁可以提名：扶少团员或辅助扶轮社的成员

提名期：每年 10 月 1 日至 12 月 1 日

奖励类型：颁发奖牌或证书

---

### 扶青团杰出服务计划奖

认可扶青团通过其创新的社区或国际服务计划，在扶轮焦点领域其中的一项产生可持续的影响。

谁可以提名：扶青团员

提名期：8 月 1 日至 2 月 1 日

奖励类型：颁发奖牌或证书

---

### 对个人的认可

五大扶务奖（将由地区认可）

扶轮社可以凭借在获得地区的奖项后，进一步奖励参与五大服务其中之一活动的扶轮社员或扶青团员。五大服务分别是社务，职业，社区，国际和青年服务

谁可以提名：扶轮社社长

提名期：全年

奖励类型：颁发电子证书

---

### 扶轮基金会卓越服务奖

表彰在基金会中表现出色并在至少四年以前已获得优异服务奖的扶轮社员及扶青团员。

谁可以提名：任何扶轮社员或扶青团员

提名期：1 月 1 日至 2 月 28 日

奖项类型：颁发别针和水晶奖座

---



## 奖项

### 无小儿麻痹的世界 - 服务奖

表彰在根除小儿麻痹方面做出杰出贡献的扶轮社员。也可以个人名义提名区域或国际服务奖。

谁可以提名：扶轮社员

提名期：每年：7月1日至10月1日

提名截止日期：10月1日

奖励类型：颁发框架证书，牌匾

---

### 根除小儿麻痹及其他疾病计划 - 先驱服务奖

奖励在1992年11月1日之前为根除小儿麻痹提供卓越非凡服务的扶轮社员。

谁可以提名：扶轮社员

提名期：每年：7月1日至10月1日

提名截止日期：10月1日

奖励类型：颁发水晶奖座

---

### 对非扶轮社员的认可

年度扶轮同窗校友会奖

每年表彰一个杰出的扶轮同窗校友协会，以提高人们对校友会组织影响力的认识。

谁可以提名：扶轮社的任何成员

提名期：7月1日至9月15日

奖励类型：在扶轮国际年会上颁发锦旗

---

### 扶轮同窗校友全球服务奖

每年表彰一名杰出的扶轮校友，以彰显他们的人道主义服务和专业成就。

谁可以提名：扶轮社的任何成员

提名期：7月1日至9月15日

奖励类型：在扶轮国际年会上颁发水晶奖座

---

Please refer to <https://my.rotary.org/en/learning-reference/learn-topic/awards> for further details on resources.

欲知更多详情，请浏览以上网站

Upcoming Events **即将举行的活动**

10月17日下午4点: 地区扶轮基金会研讨会: 管理及监测您的全球奖助金

Rotary District 3310 | Rotary Opens Opportunities | **District Rotary Foundation Seminar 2020**

## Managing & Monitoring Your Global Grant

Presenting 4 Renowned Speakers:

-  **1. RI Director Elect A.S.VENKATESH, Chennai, India**  
*"Responsibility of Primary Contacts"*
-  **2. DRFC PDG NAKARIN, Thailand**  
*"Monitoring, Evaluating & Reporting"*
-  **3. TRF Cadre Technical Coordinator DRFC PDG PETER CHENG, Taiwan**  
*"TRF Cadre of Technical Advisers"*
-  **4. TRF Trustee GULAM VAHANVATY, Mumbai, India**  
*"Why We Need Good Stewardship & Rotary's Covid 19 Pandemic Response"*

Date : 17<sup>th</sup> OCTOBER 2020  
Time : 4.00 PM to 6. PM (2 Hrs)



**Organizing Chair**  
PP V VENKATACHALAM  
Stewardship Chair



**Guest-of-Honour**  
DG RAJAMOCHAN  
MUNISAMY

PP NG YAW HWA  
Grants Chair



**Other Participants**  
ARRFC MICHAEL YEE



PP DR. SHAHUL HAMEED  
DRFC



**A MUST-ATTEND SEMINAR**

For all Current and Prospective Primary Contacts  
and Committee Members for all  
Global Grant Projects

**ZOOM Meeting I/D: 889 3971 8484**  
Passcode: 771854

10月10日下午2点到5点: 3300地区防止失明眼对眼研讨会, 新加坡扶轮社赞助



Hosted by



Joint Project of Rotary International District 3300 and District 3310

**"Children Vision Care & Eye Health in Elderly"**

**DATE: SATURDAY, OCTOBER 10, 2020**  
**TIME: 2.00PM – 5.30PM**



**Universal Eye Health**  
Dr. Andreas Mueller, PhD MPH  
Consultant,  
Blindness and Visual Impairment  
World Health Organisation



**Himalayan Cataract Project**  
Dr. Sanduk Ruit  
Founder, Himalayan Cataract Project  
Tilganga Institute of Ophthalmology  
Kathmandu, Nepal



**Child Blindness and Early Intervention**  
for School and Pre-School Children  
Dr. Fazlurrahman Bt A. Chameruddin  
Paediatric Ophthalmologist  
Singapore State Public Health Dept,  
Ministry of Health Malaysia



**Marking 21st Century Glaucoma Care a**  
**Possibility for All**  
Dr. Mohd Sek Tiem  
Consultant Eye Surgeon  
Mount Elizabeth Novena Hospital  
and Gleneagles Hospital, Singapore



**Shine in the Dark**  
Mr. Kaventhiran Pulanthran  
Law Graduate



**Eye Diseases in the Elderly**  
Prof. Dr. Tahjono D. Gondowarsandjo  
Director, Development and Education  
JEC Eye Hospitals & Clinics, Indonesia



**Voice for the Blind**  
Mr. Moses Choo  
Executive Director  
National Council for the  
Blind of Malaysia



**Exploiting Smartphone Technology**  
for Visual Impairment  
Dr. Peter Ashall  
CEO  
Zone V Limited, UK



**Be an Advocate for Vision**  
Worldwide Cooperation  
Ms. Maaike Van Zuijen  
(Rotterdam Eye Hospital)  
Global Lead  
World Association of Eye Hospitals



**Les Yeux De Aekong 2**  
Rotary Global Grant Project in Cambodia  
Ms. Helene Durand  
Eyes for the World Association, France



**Covid-19 Impact on Ophthalmology:**  
The New Normal  
Ms. Cherrily Wai  
Chief Operating Officer  
Singapore National Eye Centre  
Board Member, AAEH and WAEH

MAIN SPONSORS:



Club of  
Kuala Lumpur DiRaja



**即将举行的活动：** 世界小儿麻痹日 | “采取行动的人” 海报创作比赛

10月24日是世界小儿麻痹日，当天节目如下图：早上8点步行，晚餐6点及7点30分的视频闭幕典礼



**WORLD POLIO DAY**  
**24 OCTOBER**  
One Day, One Focus, Ending Polio.  
*Rotary District 3310  
Brunei, Malaysia, Singapore*

**Step Up to End Polio Walk**  
**08:00-09:15 AM**  
*Regional/Club Clusters\**

**World Polio Day Dinner**  
**18:00-19:15 PM**  
*Regional/Club Clusters\**

**Step Up to End Polio Closing Ceremony**  
**19:30-21:30 PM**  
*Zoom ID: 860 3386 5299 PW: WPD3310*  
*\*observe social distancing*

## PEOPLE OF ACTION POSTER (A4) COMPETITION CLOSING DATE 31 OCTOBER 2020



- Each club one entry
- Tools from Rotary Brand Centre
- Rotarian(s) featured and project must be from your club
- Top3 winner from District wins RM1,000 each
- Top 3 posters will compete at the regional level winning US\$1,500, US\$1,000 and US\$500

“采取行动的人” 海报创作比赛如上图，30/10 截止。最多 1 份作品，地区 3 份马币 1 千元奖金等你赢取！

**UPCOMING EVENTS:** Details at Rotary International District 3310 website

**Thursday, 1 October**

E & C DEV MONTH

19:30

DG visit RC Johor Centennial

**Monday, 5 October**

18:30

DG visit RC Mersing

**Tuesday, 6 October**

17:45

DG visit RC Bandar Seri Begawan

**Wednesday, 7 October**

18:30

34th DG visit RC Miri

**Thursday, 8 October**

19:00

35th DG visit RC Pasir Gudang

21:30

Rotary Club Central Webinar (English)

**Friday, 9 October**

17:00

Evening DG unavailable

**Saturday, 10 October**

14:00

SEEC conference

19:00

Rotaract club of SIT Installation

**Monday, 12 October**

18:30

36th DG visit RC Belait

**Wednesday, 14 October**

20:00

37th DG visit RC Segamat

**Thursday, 15 October**

19:00

38th DG visit RC Tebrau

**Friday, 16 October**

12:00

39th DG Visit RC Sentosa in person Pre meeting

20:00

Ro'act Club Swinburne 19th Inst.

**Saturday, 17 October**

16:00

Dist TRF Stewardship virtual seminar

19:00

Ro'act club Choa Chu Kang 3rd Inst.

20:00

RLI Part 1 Session 1 扶轮学院

**Sunday, 18 October**

20:00

RLI Part 1 Session 2

**Monday, 19 October**

19:30

DG visit to RC JB Sentral

**Tuesday, 20 October**

16:00

D3310 Berhad 40th BOD Meeting

**Wednesday, 21 October**

19:30

DG visit RC Pasir Gudang Mandarin

**Thursday, 22 October**

19:00

DG visit to RC Singapore West

**Saturday, 24 October**

World Polio Day Celebration

20:00

RLI Part 1 Session 3

**Sunday, 25 October**

20:00

RLI Part II Session 1

**Monday, 26 October**

19:00

DG visit to RC JB Straits View

**Tuesday, 27 October**

17:30

DG visit RC Johor Bahru

**Wednesday, 28 October**

18:00

DG visit RC Muar

**Thursday, 29 October**

12:45

DG visit RC Marina City

**Friday, 30 October**

20:00

JPM S'pore 社长联和会议

**Saturday, 31 October**

10:00

Rotaract Inter District EPN meet

20:00

RLI Part II Session 2

红色字母：总监公式访问 | 紫色字母：就职典礼 | 绿色字母：研讨会/会议 | 黑色字母：其他